

## روش نوین در آموزش زبان عربی

- مباحث به بیان ساده و قابل فهم ارائه شده است.
- موضوعات به صورت دسته بندی ارائه شده است.
- نکات کلیدی مطرح شده است.
- اصول و فنون ترجمه بیان شده است.
- از جداول و نمودارهای مختلف برای فهم مطالب استفاده شده است.
- سوالات چهارگزینه ای آموزشی ارائه شده است.
- سوالات چهارگزینه ای جهت خودآزمایی آورده شده است.



نشراندیشه مولانا



۲۵۰۰۰۰ تومان



ان



9 786005 634228



روش نوین در آموزش  
زبان عبری  
(صرف، نحو، ترجمه)

دکتر مجید صالح بک  
عضو هیأت علمی دانشگاه علامه طباطبائی



## فعل از نظر زمان

فعل از نظر زمان عبارت است از؛ گذشته، حال و آینده.

فعل ماضی: فعلی است که بر انجام کاری یا پدید آمدن حالتی در زمان گذشته یعنی پیش از زمان تکلم دلالت کند. مانند:

نَصَرَ (یاری کرد) جَعَلْتُ (قرار دادم) خَرَجْتُ (خارج شد) فَرِحَ (شاد شد).

فعل مضارع: فعلی است که بر انجام کاری یا وقوع حالتی در زمان حال یا آینده دلالت کند. مانند:

يَنْصُرُ (یاری می‌کند) أَجْعَلُ (قرار می‌دهم) تَخْرُجُ (خارج می‌شود) يَفْرَحُ (شاد می‌شود).  
فعل امر: فعلی است که بر تقاضای انجام کاری یا پدید آمدن حالتی دلالت می‌کند. مانند:  
انْصُرْ (یاری کن) اجْعَلْ (قرار بده)

فعل از نظر شخص و عدد و جنس: فعل از نظر شخص بر سه قسم است؛ غائب، مخاطب و متکلم

افعال غائب و مخاطب هر کدام دارای شش صیغه‌اند یعنی غائب و مخاطب هر کدام یا مذکرند یا مؤنث و هر یک از این دو نوع به توبه خود یا مفرد می‌باشند و یا مثنی و یا جمع و فقط متکلم دارای دو صیغه است؛ متکلم وحده و متکلم مع الغیر، بنابراین افعال عربی دارای چهارده صیغه می‌باشند، در صورتی که فعل در فارسی دارای شش صیغه است. اکنون فعل «رفتن» را به فارسی صرف کنید و سپس به این سؤالا پاسخ دهید:

۱- فعل در فارسی چند صیغه دارد؟

۲- فعل در عربی دارای چند صیغه است؟

۳- چرا فعل در فارسی شش صیغه و در عربی چهارده صیغه دارد؟

۴- چرا در عربی صیغه‌های فعل بیشتر است؟



## مقدمه

سپاس بی‌کران ذات اقدس باری تعالی را سزاست که توفیق خدمتگزاری به پویندگان علم و دانش را به ما عنایت فرمود، و درود فراوان بر فرستادگان گرانقدر او به ویژه خاتم الانبیاء محمد مصطفی صلی الله علیه و آله و خاندان پاکش باد که در راه سعادت و کمال بشریت چون چراغ هدایت و کشتی نجاتند. بس مایه سرور است که توفیقات حضرت حق موجب شد که کتاب حاضر تألیف و به زیور طبع آراسته شود.

بدون شک اقبال روزافزون دانش آموزان و دانش آموختگان به زبان عربی به عنوان یکی از دروس مطرح در مقاطع تحصیلی مختلف از یک سو و داد و ستد تاریخی آن با زبان و ادب و میراث گرانسنگ ما ایرانیان از سوی دیگر و همچنین کمبود کتابهای ارزشمند از اهداف تدوین کتاب حاضر است. از آنجاکه کتاب حاضر حاصل تجارت بسیار ارزشمند دو دهه تدریس در کلاسهای مختلف می‌باشد، به همین جهت حاوی شیوه‌ها و طرح‌های نوین در بیان و تدریس موضوعات زبان عربی است و بنابراین می‌تواند مورد توجه همکاران محترم و استفاده دانش آموزان و همچنین دانشجویان این رشته قرار گیرد.

از ویژگیهای این کتاب می‌توان بیان ساده و قابل فهم مباحث، دسته بندی موضوعات، طرح نکات کلیدی، آشنایی با اصول و فنون ترجمه و طرح سؤالهای چهار گزینه‌ای را نام برد.

کتاب حاضر از یک پیشگفتار، سه بخش، صرف، نحو و ملحقات تشکیل شده است:

## ۱- پیشگفتار

در این قسمت سعی شده است که ابتدا کلیاتی به عنوان مقدمه پیرامون الفبای زبان عربی، حرکات، ضوابط، اقسام کلمه و علائم آن طرح شود تا زمینه لازم جهت طرح مباحث بعدی در ذهن خوانندگان فراهم گردد.

## ۲- علم صرف:

در این قسمت مباحث صرفی با استفاده از نمودار، کادر و جدول به گونه‌ای سازماندهی و طراحی شده‌اند که خوانندگان به راحتی در فرایند یادگیری شرکت نمایند و سختی آموزش قواعد صرفی را احساس نکنند. برای مثال در طرح افعال معتدل به صورتی عمل شده است که هر فردی متناسب با توانایی و نیاز خود با آن ارتباط برقرار کند، مضاف بر اینکه در این بخش از جایگاه و ارتباط موضوعات عربی با زبان فارسی جهت تعیین معادل‌های صحیح در ترجمه دقیق سخن به میان آمده است و در بسیاری از موارد با ارائه چکیده مطالب و گنجاندن سؤالات چهارگزینه‌ای تلاش شده است که سهولت و جذابیت یادگیری دو چندان و فرایند آموزشی تکمیل گردد.

## ۳- علم نحو

در شیوه ارائه موضوعات این بخش ابتدا با مثال‌های ساده، طرح کلی هر موضوع به صورت نمودار عنوان شده و سپس با استفاده از جدول و کادر و نمودار به توضیح گام به گام جزئیات هر مبحث پرداخته‌ایم. شایان ذکر است که در پایان هر مبحث نکات مرتبط با ترجمه آن نیز توضیح داده شده است و سرانجام با استفاده از سؤالات چهارگزینه‌ای مانند سایر بخش‌ها تلاش نموده‌ایم که موضوعات در ذهن خواننده تثبیت گردد.



# فعل

